

free

Forfait data-friendly !

NOUVEAU
Sint Maarten

inclus dans les 35Go depuis 75 destinations

Forfait Free Caraïbe 300Go

15€99
/mois

Sans engagement

SINT MAARTEN

DOMINIQUE

SAINTE-LUCIE

Forfait Free Caraïbe 300Go (débit réduit au-delà) en 4G/4G+. Offre soumise à conditions, valable en zone locale, selon couverture réseau et avec mobile compatible. Zone locale: Martinique, Guadeloupe, Guyane, Saint-Barthélemy et Saint Martin (territoire français). SIM/eSIM : 10€. Au-delà des 35Go/mois en 4G depuis les destinations incluses : 0,0011€/Mo depuis l'Hexagone, l'Europe, Mayotte et la Réunion, 1,99€/Mo depuis Saint Martin (territoire néerlandais), et facturation au tarif en vigueur (voir Brochure Tarifaire) depuis les autres destinations. Voir conditions, liste des destinations et couverture sur caraibe.free.fr. Kit mains-libres recommandé 1f. Data-friendly = favorable à l'utilisation des données.

97150
#1035
Jeudi
Thursday
27
Août
August
2026

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD 

0590 27 74 61

 empreintesxm@orange.fr
redaction@le97150.fr

 le97150.fr

  [le97150](https://www.instagram.com/le97150)

CENTER OF EXCELLENCE AND EDUCATION THROUGH SPORT

THE START OF THE SCHOOL YEAR FOR STUDENT-ATHLETES

page 02

**Compagnons
Bâtisseurs:
A New Direction**

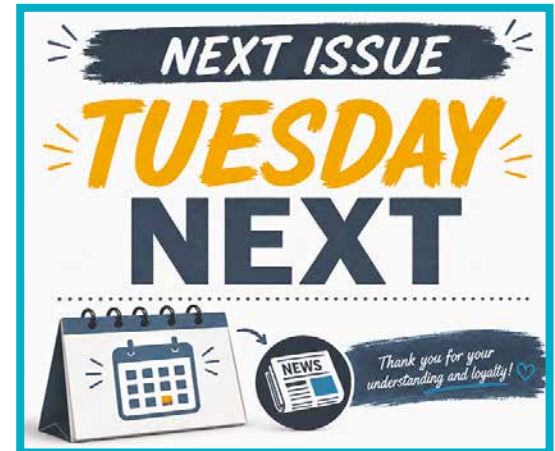
page 06

**Saint Martin
present at La
REF 2026**

page 07

**A sport, a club:
basketball with
RCM Ballerz**

page 12



**Multi
CHANGE**
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00	HOPE ESTATE 8H00 - 17H00
Western Union RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30



★ **TERMITE CONTROL**
Cell +590 690 624 420

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

- Pest Control ★
- Termite control ★
- Desinfection ★
- Rodent Control ★



CADISmarket

GROCERY STORES | FRENCH SIDE



BAIENETTLÉ | SANDYGROUND | BAIEORIENTALE | MARIGOT | OYSTERPOND

The Start of the School Year for Student-Athletes

They were the first to return to school. On Monday, August 24, the student-athletes of the Center of Excellence and Education through Sport (CEES) began their integration week in the stands of Soualiga College, accompanied by their parents. For its fourth school year since its creation, the CEES is evolving the disciplines offered within the Territorial Sports Centers (CST) and launching a new initiative dedicated to women's sports.

This early start to the school year allows all students selected by their committees or clubs to join the program in a shared setting before the school year begins. A week to strengthen cohesion, but above all to lay the foundations for what awaits them throughout the year around their triple project: academic, athletic, and civic. In this regard, the president of the CEES, Marc-Gérald Menard, reminded everyone that they must be exemplary: "You are not students like the others; you have the talent, now it's a matter of details." Because beyond their sports discipline, these young talents have the duty to represent their island and also succeed in their academic journey.

skills, injury prevention, etc. These exchange sessions allow for a better understanding of the framework that supports them, as well as their rights and responsibilities. This integration week will conclude this Friday with a CST Challenge, dedicated to cohesion and team spirit, but in a fun format organized by the Soualigan Slangs association. Important fundamentals for the rest of the journey. As Aristide Conner, president of the Saint-Martin Football League, reminded, the goal is "not to create champions, but to give the chance to be detected at the regional or national level." Indeed, depending on their project, the CEES will allow them to obtain the Sports Mobility Grant or the High-Level Athlete Support Grant, and occasionally, assistance for National and International competitions.



ONE WEEK TO SET THE STAGE

The week began with a presentation meeting of the CEES teams, the objectives for the year, the expectations of the program, and the internal regulations. By inviting parents to attend, the CEES also wishes to involve them, as Charles-Henry Palvair, director of the CEES, indicated, without their support and involvement, the program is futile. Throughout the week, the student-athletes participate in a series of educational workshops: mental preparation, personal development, communication

BASEBALL AND WOMEN'S SPORTS

This year, 47 students, from elementary to high school, will join the CST in seven disciplines: gymnastics, soccer, beach tennis, sailing, cycling, basketball, and baseball. Baseball is making its debut at the CEES. A discipline that is gaining traction in France and seeks to develop further. The president of the federation, which has nearly 14,000 licensed members, was

present this week in Saint-Martin. Athletics, undergoing a complete overhaul with the creation of its Committee, is not included this year among the disciplines offered within the CST. The other new feature this school year is the creation of a program entirely dedicated to women's sports. For this first year, the Women's Training Center (CEF) starts with basketball

and welcomes 22 young girls. As Charles-Henry Palvair points out, girls represent only a quarter of the sports participants in the area, hence the desire to further develop female participation. The CEF is based on the same foundations as the CST, but with different objectives. The CEES hopes to expand this program into other disciplines in the future.

A.B

A parking lot in Grand Case

The first slab of the parking lot at the Savane sports complex in Grand Case was symbolically laid on August 25 by Bernadette Davis, 2nd Vice President of the Collectivity in charge of the quality of life delegation, and Fabrice Thibier, sub-prefect and secretary general of the Prefecture.

Work is therefore continuing in this area of Grand Case.

The rehabilitation of the sports field, at a cost of €333,000, is now complete, except for the connection of the restrooms. The site has notably benefited from new basketball hoops, a repainting of the courts, the installation of lighting, and the addition of Street Workout equipment. It is now the turn of the adjacent lot, which serves both the post office, Happy School, and the sports field, to be developed into a parking lot. The project plans for 49 parking spaces, one accessible parking space (for persons with reduced mobility) near the Post Office, a spot for school buses, and finally two spaces, under AOT and connected to the electrical network, for food trucks. The parking spaces will be constructed with permeable pavers to allow for maximum permeability. The location is indeed situated on a fill, the space having been gained from the pond. Sidewalks will allow access to the fields, lighting will be installed, and ground signage and panels should help secure the entrance and exit of the parking lot for vehicles. The work, at a cost of €1,068,700, is jointly financed by the Collectivity of Saint



Martin and the State as part of the Convergence and Transformation Contract (CCT). The EEASM has previously carried out the connections for the future pumping station, whose networks pass through

this location. The work can therefore begin. It will require one month of preparation (earthworks) and five months of development. It is hoped that the parking lot will be completed by February 2027.

A.B



SELARL THESA AVOCATS
Maître Laurent PHILIBIEN

Attorney admitted to the Bar of Guadeloupe, Saint Martin, and Saint Barthélemy

FOR SALE AT PUBLIC AUCTION

MONDAY, OCTOBER 19, 2026, AT 2:30 P.M.

Courtroom of the Basse-Terre Judicial Court, 4 Boulevard Felix Eboué, 97100 BASSE-TERRE, Front de Mer Building

At the request of La COMPAGNIE EUROPEENNE DE GARANTIES ET CAUTIONS, a public limited company with capital of €262,391,274, registered with the Paris Trade and Companies Register under number 382 506 079, with its principal place of business at 59 avenue Pierre Mendès-France, 75013 Paris, Represented by the law firm SELARL THESA AVOCATS, represented by Maître Laurent PHILIBIEN, located at Immeuble BRAVO 2 – Voie verte – ZI DE JARRY, 97122 BAIE-MAHAULT, Tel.: 06.90.55.79.50 - Email: contact@thesa.legal

IDENTIFICATION AND DESCRIPTION OF THE PROPERTY

In the town of SAINT-MARTIN (97150), on LC Fleming Street, Concordia: A two-level apartment in a condominium building known as the Cabri Residence, SPRING development:

Starting Price : 42 000 euros

- On the ground floor (Level 1): living room, half-bath, terrace, and kitchenette; a staircase leading from the living room to the upper floor (Level 2),
- On the upper floor (Level 2): mezzanine, bathroom, hallway with closet.

For more information, visit the website www.thesa.legal

The property is registered in the cadastre under the following references :

Commune	Section	N°	Lieudit	Contenance	Lot
SAINT-MARTIN	BW	228	Rue LC Fleming, Concordia	49a 05ca	2

According to technical assessments by SXM DIAGNOSTICS IMMOBILIER, the Carrez-law area of the apartment is 49.86 m².

According to the descriptive report prepared by Maître Sébastien LETOUQ, Judicial Officer at the firm SCP DALLIER-ARVOUZOV, Judicial Officers in POINTE-A-PITRE, dated April 24, 2024, the property was occupied as of that date.

A viewing of the property will be organized by SCP DALLIER-ARVOUZOV, associated judicial officers in POINTE-A-PITRE, Résidence La Darse, 2 & 4 Rue Dugommier. For more information: 05.90.90.99.36. The starting price is set at 42,000 euros.

Bids may only be placed by an attorney admitted to the bar of GUADELOUPE, SAINT-MARTIN, and SAINT-BARTHELEMY; the fees shall be borne by the successful bidder in addition to the hammer price.



AGORA IDN
www.agora-idn.com

COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - SOCIAL
EXPERTISE COMPTABLE DEPUIS 1983
CRÉATION - CONSEIL - AUDIT

A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes

Tél. : 06 23 47 95 15
Bureau : 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

UNTIL SUNDAY SEPTEMBER 13, 2026



Carrefour
market

côte des roses

*Fresh taste.
Floral elegance*

\$7.99
per bottle

Buy 2 bottles
+ get the 3rd free

only **\$5.33**
per bottle



€1 = \$1,15
for cash payments

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Monday to Saturday: 8am - 8pm
Sunday: 9am - 2pm | www.cmsxm.net

DON'T MISS MONTHLY SPECIALS!

Until Sunday, September 6, 2026



Carrefour
market

Grocery



\$6⁵⁰

FERRERO ROCHER
16 CT



\$9⁹⁹

KELLOGG'S CLUB PACK CEREALS
SELECTED VARIETIES 43 OZ-55 OZ



\$9⁹⁰

PROSECCO DOC MIONETTO
75 CL



\$2⁹⁹

LU BASTOGNE
260 gr



**BUY 3
\$3⁹⁹**

3X CARNATION
395 gr



\$4⁹⁹

SODAS SELECTED VARIETIES 8X10 OZ



\$1⁹⁹

BARILLA PASTAS/SPAGHETTI
SELECTED VARIETIES 500 GR



\$1⁹⁰

CARREFOUR PASTA SAUCE
700 gr



\$5⁵⁵

ROBINHOOD FLOUR 2.5 KG



**BUY 3
\$1⁹⁹**

3X MARUCHAN NOODLES
SELECTED VARIETIES 3 OZ



\$1⁴⁹

GOYA DRY SELECTED VARIETIES
16 OZ



\$2⁵⁰

CARREFOUR CHIPS
SELECTED VARIETIES 6 PACK



\$2⁵⁰

DELSIER CRACKERS
SELECTED VARIETIES 200 GR-250 GR

Frozen favorites



DOLE FRUITS SELECTED VARIETIES 12 OZ-16 OZ

\$5⁵⁵



\$5⁹⁹

AVIKO STRAIGHT CUT FRIES
2,5 KILOS



\$5⁵⁵

PICTSWEET FARMS GREEN PEAS/MIXED VEGETABLES
CALIFORNIA BLEND 24 OZ-28 OZ



\$4⁹⁹

PERDIX CHICKEN NUGGETS
1 KILO



\$7⁹⁹

DIGIORNO PIZZAS
SELECTED VARIETIES 28 OZ



\$4⁴⁴

PANAMEI TILAPIA FILLETS 1 LB



\$6⁹⁹

PANAMEI TUNA PORTIONS 1 LB



\$14⁹⁹

CENSEA RAW SHRIMP 41-50 TAIL OFF 2 LBS



\$8⁸⁸
5 KILOS

FROZEN CHICKEN LEG QUARTERS 5 KILOS



\$4⁹⁹
PER KILO

FROZEN TURKEY DRUMSTICKS PER KILO



\$2⁹⁹

WHOLE CHICKEN 1,3 kilos



\$5⁵⁵
PER KILO

FROZEN BABY BACK RIBS PER KILO



\$3⁵⁰
PER KILO

FROZEN PORK CHOPS PER KILO



\$4⁴⁴
PER KILO

FROZEN BULL FOOT PER KILO

1€ = \$1,15
On cash payments

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Monday to Saturday: 8 AM - 8 PM
Sunday: 9 AM - 2 PM | www.cmsxm.net

DON'T MISS MONTHLY SPECIALS!

Until Sunday, September 6, 2026



Carrefour
market

Fresh Produce



SEEDLESS WATERMELON
PER KILO

\$1⁶⁶
PER KILO



PAPAYA
PER KILO

\$2⁷⁷
PER KILO



PINEAPPLE
EACH

\$2⁷⁷



**GREEN SEEDLESS
GRAPES** PER KILO

\$7²²
PER KILO



CLEMENTINE CUTIES BAG
3 LBS

\$5⁵⁵



APPLE GALA BAG
3 LBS

\$3³³



CABBAGE GREEN
PER KILO

\$1⁴⁹
PER KILO



AVOCADO
EACH

\$2²²



**LETTUCE ROMAINE
HEART** 3 CT

\$3³³



**SEEDLESS
CUCUMBER**
PER KILO

\$3³³
PER KILO



GINGER
PER KILO

\$4⁵⁰
PER KILO



**SQUASH ZUCCHINI
/ YELLOW** PER KILO

\$3⁸⁸
PER KILO



YELLOW ONIONS BAG
3 LBS

\$2⁵⁰



BROCCOLI
PER KILO

\$3⁸⁸
PER KILO



REGULAR POTATOES BAG
5 LBS

\$3⁸⁸

Dairy



EGGS WHITE EXTRA LARGE
DOZEN

\$2²²



DAISY SOUR CREAM
16 OZ

\$2⁹⁹



**SILK MILK
SELECTED
VARIETIES**
64 OZ

\$4⁹⁹



**OLIPOP SODAS
SELECTED VARIETIES** 12 OZ

\$2⁵⁰

Household



**CARREFOUR PAPER
TOWELS** 4 ROLLS

\$2⁵⁰



**CARREFOUR TOILET
TISSUE ROLLS** 24 ROLLS

\$6⁴⁹



HUGGIES DIAPERS
Size 1-7

\$32⁵⁰



**AMERICA FRESH
DISH LIQUID** 90 OZ

\$5⁹⁹



**ROMA SOAP
POWDER** 5 KILOS

\$9⁹⁹



**ENSUENO FABRIC
SOFTENER** 304 OZ

\$16⁶⁶

1€ = \$1,15
On cash payments

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Monday to Saturday: 8 AM - 8 PM
Sunday: 9 AM - 2 PM | www.cmsxm.net

MASSIVE
CLEARANCE

UP TO
€7,500
OFF!

UNTIL AUGUST 28, 2026

On selected models, while supplies last

SOREMAR BELLEVUE
SHOWROOM Tel. +590 590 51 18 92
Mon-Fri 8AM - 6PM - Sat 9 AM - 12:30 PM

SOREMAR GALISBAY
GARAGE 8 AM - 12 PM / 2 PM - 5 PM - MAIN LINE +590 590 51 05 00
WORKSHOP (SERVICE) +590 590 51 05 09 - SPARE PARTS +590 590 51 05 06

KIA SXM
Soremar

Compagnons Bâisseurs : New coordination and new format

The start of the school year marks an important change for the Compagnons Bâisseurs of Saint-Martin. Maé Bridier is leaving her position as director. She will be replaced on-site by Réginald Bazile, who will ensure territorial coordination in Saint-Martin. The management will now be entrusted to Virginie Bessoles, director of the Compagnons Bâisseurs of Guadeloupe and now also of Saint-Martin. Loss of autonomy for the local structure or beneficial pooling? That is the question we asked her.

This new organization, motivated in particular by difficulties encountered within the structure, marks a rapprochement between the two territories. The objective is to pool certain financial resources and simplify procedures. Negotiations can thus be conducted on the scale of both territories rather than separately. In Guadeloupe, the Compagnons Bâisseurs have been established for six years, with the movement having been created at

its initiative. In Saint-Martin, the structure was established in 2019, in the post-Irma context. Requests for grants can also be grouped, which should allow Saint-Martin to access more offers and be integrated into more ambitious projects, particularly with private foundations to which the territory would not necessarily be eligible on its own. This change does not call into question the activities already in place.

The two establishments remain distinct; it is just the management that becomes common to try to give a different impetus and a different energy through rapprochement. This allows for the pooling of expense items and broadening opportunities for Saint-Martin. The orientations therefore remain the same, but they will now be structured and managed differently. The idea is to provide more opportunities and visibility to Saint-Martin while maintaining close coordination, which will be ensured by Réginald Bazile. Everything still needs to be co-constructed.



There is not yet a fully fleshed-out scenario. Virginie Bessoles is giving herself six months to identify, as things progress, the common points between the two structures, determine how the missions can be coordinated or delegated, and gradually refine the organization based on what works or doesn't and what is relevant on the scale of the territory.

A.B

Social and Professional Remobilization Through Activity

There were twelve participating in a textile workshop organized by the Compagnons Bâisseurs. A week to master the basics of sewing, some having never used a sewing machine, and especially to learn how to recycle textiles of all kinds. An intense week that culminates for these women in a micro-certification.



The micro-certification program, led by the Compagnons Bâisseurs third-place space in Quartier d'Orléans, is part of an effort to foster professional and social re-engagement. Knowledge of materials, theory and practical application, design, finishing touches, and even some basics of fashion design... over the course of seven days, working in pairs, they underwent an accelerated training program. A condensed version of a vocational certificate in sewing, so to speak. This micro-certification now allows them to add another string to their bow and, above all, a new skill to their résumés. Last Tuesday, they presented their creations—and let's face it, they turned out quite well, and the skills were definitely acquired! Jeans with the seams removed were transformed into handbags or rever-

sible bucket hats, and re-cut dresses gave rise to colorful little outfits for children... All these creations also helped them realize the importance of reducing waste and recycling as much as possible. They received their micro-certification—a digital resume—which they can present when applying for jobs in professional fields or in social work. These skills will also help them get started and, for some, perhaps build a future in sewing and fashion.

A workshop that's already sparking ideas... A textile recycling center could soon open, along with an incubator designed to support all those who have realized they can start a business in this field, helping them see their projects through to completion. When this facility is established, ten positions will be available.

A.B

ZION SOCIAL CLUB
Game Bar
Anse Marcel Marina - Saint Martin

Arcade
Pool Room
Air Hockey
Foosball
Simulator
Gaming Area

THURSDAY
START 4 PM
27 AUGUST

**AFTER WORK
HAPPY HOUR**
FREE BOARD GAMES
ACCESS
CHALLENGES
QUIZ
GOOD VIBES
Relax, fun &
GREAT ATMOSPHERE
SEE YOU THERE!

FRIDAY
STARTING AT 8 PM
28 AUGUST

UNDERCOVER!
WHO IS THE IMPOSTOR?
WHO IS LYING?
WHO IS WATCHING?
WHO IS THE IMPOSTOR?
Bluff
Observe
Unmask
Anse-Marcel
Saint-Martin - FWI
Game Bar

SATURDAY
29 AUGUST
29 AUGUST

**CARIBBEAN
Vibes**
THE NIGHT
WILL BE HOT!
100% CARIBBEAN
VIBES
MUSIC
DANCE
GOOD VIBES
COCKTAILS
FEEL THE RHYTHM
OF THE CARIBBEAN!

**KIDS
ACTIVITY**
**TREASURE
HUNT**
Adventure awaits,
can you find the treasure?
ON THE PROGRAM:
Puzzles & clues
for little adventures
Fun team challenges
Treasure to find
& surprises
Prizes for the best
SUNDAY
30 AUGUST
FROM 2:30 PM
TO 5 PM
ENTRY 20€
SNACK INCLUDED
for every child
A 100% kids activity
supervised by
our facilitators!
Parents can
stay on site or
enjoy a quiet
space!

Anse Marcel Marina
Info & reservations: 05 90 29 96 01 - 06 90 52 75 85

Saint-Martin present at La REF 2026

For the first time, a delegation from FIPCOM-MEDEF Saint-Martin is participating in the Meeting of Entrepreneurs of France (REF), organized on Wednesday, August 26 and Thursday, August 27 at the Roland-Garros stadium in Paris. This presence aims to showcase Saint-Martin and its businesses to the economic players present in Paris, as well as to discuss common issues faced by overseas territories, their opportunities, and to develop new collaborations.

The event organized by the Movement of French Enterprises (MEDEF), La REF is one of the major economic gatherings of the fall. More than 13,000 participants were expected for this 2026 edition, which comes less than a year before the presidential and legislative elections. In a context marked by distrust, uncertainty, and the temptation to give up, MEDEF has chosen this year to frame the discussions under the banner of «courage»: the courage to produce, invest, work, train, and reform to restore France and Europe's means of sovereignty. Competitiveness, innovation, transitions, but also «Produce or perish?» or «Are we ready to face war?» are among the many topics addressed during these two days.

A FIRST FORUM DEDICATED TO THE OVERSEAS TERRITORIES

If the program is largely focused on major national economic and political priorities, the specific issues related to the Overseas Territories

will be the subject of a session this Thursday, reserved for MEDEF members. The «1st Forum of the Overseas Territories on the Presidential Elections,» hosted by Marie-Christine Ponamale, president and editor-in-chief of Outre-mer 360DEGREE_SYMBOL, will kick off the cycle of regional forums organized by MEDEF dedicated to the major challenges facing these territories. Organized by the MEDEF Overseas Committee, it will serve as a key moment for dialogue between overseas economic stakeholders and the overseas representatives of the main presidential candidates, in order to confront visions, proposals, and ambitions for the future of the Overseas Territories. The upcoming presidential elections will truly be a common thread throughout these meetings. To conclude La REF, seven candidates for the 2027 election – Gabriel Attal, Raphaël Glucksmann, Marine Le Pen, Jean-Luc Mélenchon, Édouard Philippe, Bruno Retailleau, and Marine Tondelier – will answer questions from five business leaders and respond to the results of the consultation launched by MEDEF in association with OpinionWay.

A.B

A final tribute to our colleague Robert Luckock

A ceremony in tribute to Robert Luckock, who passed away suddenly on August 2 at the age of 74, will be held on Sunday, August 30 at the Sint Maarten Yacht Club Restaurant in Simpson Bay.

At 4 PM, cyclists and runners will accompany Robert's ashes during a short bike and foot procession, in a nod to one of his passions. At 5 PM, family, friends, and all who knew him are invited to gather at the Yacht Club to share memories and anecdotes in his memory.

A correspondent for The Daily Herald for the French side of Saint Martin for many years, Robert was a familiar figure in local life and our profession. A final gathering to honor the memory of a colleague appreciated for his kindness, humility, and discretion.

A.B

CELEBRATION OF LIFE



Robert Luckock

Sunrise: July 23rd, 1952 | Sunset: August 2nd, 2026

Date:
Sunday, August 30th, 2026.

Location:
The Sint Maarten Yacht Club Restaurant in Simpson Bay.

Times:
4:00 p.m.
Cyclists and Runners will carry Robert's ashes for a short ride and run.
5:00 p.m.
Meet at the Yacht Club for fond memories of our special friend.

May Robert be remembered
as a very kind, humble and gentle soul!



Rest in eternal peace.

Août au ciné continue !

Two screenings are scheduled for August at the cinema, this Friday with «A Minecraft Movie» at Quartier d'Orléans and Saturday with «Snow White» at Galisbay.

The first screening of August at the Cinema, scheduled for August 1st at Quartier d'Orléans, had to be canceled due to weather conditions. It has been rescheduled for this Friday, August 28th at 7:30 PM in the parking lot of Thelbert Carti Stadium with the screening of the movie «Minecraft,» in English with French subtitles. «A Minecraft Movie» is the first film adaptation of the best-selling video game of all time. The characters are projected through a mysterious portal leading to an incredible cubic world that thrives on imagination. The next day, Saturday, August 29th, for the season finale, it will be in «drive-in» mode (you can stay in your car) that spectators will be able to watch the screening, in English and subtitled in French, of the animated film «Snow White,» at 7:30 PM in the parking lot of Galisbay. Snow White is still enchanting both young and old!

8/28 TO 9/3
2026

OPEN DAILY 7 AM - 8 PM

Top DEALS
OF THE Week

1€ = \$1.15

BAIENETTLÉ | BAIE ORIENTALE | MARIGOT
SANDYGROUND OYSTERPOND

4.95
7.40

100% SHEEP'S MILK
300G SALAKIS
13.75€ PER KILO



3.15
4.85

BASMATI RICE 1KG
BELLE FRANCE
3.15€ PER KILO



6.25
7.85

PARMIGIANO 200G
BELLE FRANCE
31.25€ PER KILO



4.45
6.30

NORDIC SHRIMP
180G BALTHOR
24.72€ PER KILO



1.85
2.70

PROCESSED CHEESE
200G BELLE FRANCE
9.25€ PER KILO



2.15
3.15

DIJON MUSTARD
265G
BELLE FRANCE
8.11€ PER KILO



1.45
1.64

APPLESAUCE
4X90G
BELLE FRANCE
4.03€ PER KILO



1.75
2.65

ESPRESSO 10X
DECAFFEINATED
BELLE FRANCE
0.18€ PER UNIT



1.45
2.45

GRANOLA L'ORIGINAL 200G LU
7.25€ PER KILO



CADISmarket

GROCERY STORES | FRENCH SIDE

SUPER U

Commerçants autrement

Howell Center
Hope Estate

DU MARDI 25 AOÛT AU SAMEDI 5 SEPTEMBRE 2026

7.78 €
LE 1^{er} PRODUIT
4.90 €
LE 2nd PRODUIT
-37%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
PATE A TARTINER NUTELLA
Le pot de 750 g
Le kg : 10,37€
Le kg des 2 : 8,45€
Soit les 2 produits : 12,68€

6.69 €
LE PRODUIT
5.35 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 1,34€
VERSE SUR
PATE A TARTINER NOISETTE U
Le pot de 1 kg

5.98 €
LE PRODUIT
4.95 €
LE PRODUIT
-17%
SOIT 1,03€
VERSE SUR
PATE A TARTINER AUX NOISETTES U BIO
Le pot de 700 g
Le kg : 8,54€



1.24 €
LE PRODUIT
0.99 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,25€
VERSE SUR
GALETTES CŒUR CHOCOLAT U
Le paquet de 120 g
Le kg : 10,33€



1.69 €
LE PRODUIT
1.35 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,34€
VERSE SUR
BISCUITS SABLES CŒUR FOURRES U
Framboise ou pomme
Le paquet de 100 g
Le kg : 16,90€



0.99 €
LE PRODUIT
0.79 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,20€
VERSE SUR
BISCUITS NOIR
Le paquet de 154 g
Le kg : 6,43€



2.19 €
LE PRODUIT
1.75 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,44€
VERSE SUR
CROC TABLETTE CHOCOLAT AU LAIT U
Le paquet de 150 g
Le kg : 14,60€



2.99 €
LE PRODUIT
2.39 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,60€
VERSE SUR
MINI GOUTERS AU YAOURT NAPPES DE CHOCOLAT U
Le paquet de 210 g
Le kg : 14,24€

6.60 €
LE PRODUIT
5.28 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 1,32€
VERSE SUR
ASSORTIMENTS DE COMPOTES POMME, POMME-FRAMBOISE, POMME-MYRTILLE, POMME-CERISES U
Le paquet de 12x90 g (soit 1,08 kg)
Le kg : 6,11€

-35%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
IDENTIQUE
SUR LA GAMME BISCUITS KINDER
Offre sur la gamme de produits BISCUITS KINDER signalée en magasin, pour l'achat de 2 produits identiques.

16.20 €
LE PRODUIT AU CHOIX
-20%
DE REMISE IMMEDIATE
POM'POTES LES INEDITS SANS SUCRES AJOUTES
Variété au choix
La boîte de 36 gourdes (soit 3,240 kg)
Le kg : 5€

6.59 €
LE 1^{er} PRODUIT
4.09 €
LE 2nd PRODUIT
-38%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
PRINCE LU CHOCOLAT
Le lot de 4 paquets (soit 1,2 kg)
Le kg : 5,49€
Le kg des 2 : 4,45€
Soit les 2 produits : 10,68€

4.49 €
LE 1^{er} PRODUIT
2.99 €
LE 2nd PRODUIT
-33%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
NAPOLITAIN L'ORIGINAL LU
Le paquet de 360 g
Le kg : 12,47€
Le kg des 2 : 10,39€
Soit les 2 produits : 7,48€



5.80 €
LE 1^{er} PRODUIT
3.19 €
LE 2nd PRODUIT
-45%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
AU CHOIX
CEREALES NESTLE
Nesquik ou Crunch
Le paquet de 675 g
Le kg : 8,59€
Le kg des 2 : 6,66€
Soit les 2 produits au choix : 8,99€

5.18 €
LE LOT
4.54 €
LE 2nd PRODUIT
-18%
DE REMISE IMMEDIATE
BISCUITS CHOCOLAT AU LAIT GRANOLA LU
Le lot de 2 paquets (soit 552 g)
Le kg : 9,38€

6.10 €
LE 1^{er} PRODUIT
3.95 €
LE 2nd PRODUIT
-35%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
AU CHOIX
BISCUITS CHOCOLAT AU LAIT GRANOLA LU
Le lot de 3 paquets (soit 600 g)
Le kg : 10,17€
Le kg des 2 : 8,38€
Soit les 2 produits : 10,05€



5.90 €
LE PRODUIT AU CHOIX
4.69 €
LE 2nd PRODUIT
-35%
DE REMISE IMMEDIATE
LINGETTES PAMPERS
Aqua soft touch x48 ou 99% eau x60 ou fresh clean x80 ou sensitive x80
Le lot de 3

2.35 €
LE PRODUIT
1.88 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,47€
VERSE SUR
MOUCHOIRS COMPACTS U NATURE
Le paquet de 15 étuis

1.25 €
LE PRODUIT
1.44 €
LE PRODUIT
GEL LAVANT U
Cuisine ou purifiant
Le flacon de 300 ml
Le L : 4,17€

DU MERCREDI 19 AU DIMANCHE 30 AOÛT 2026

Équipez toute la famille,
sans dépasser votre budget !

10€

offerts et crédités sur votre
CARTE U dès 80 € d'achats*



* Pour bénéficier de cette offre, la carte U doit être utilisée au moins 10 fois et pour un montant total d'au moins 80 € sur la période du 19 août au 30 août 2026. L'offre est réservée aux clients de la carte U. Les commerçants partenaires de la carte U sont indiqués sur le site www.cartedu.com. L'offre est soumise à validation par la carte U. Les commerçants partenaires de la carte U sont indiqués sur le site www.cartedu.com. L'offre est soumise à validation par la carte U. Les commerçants partenaires de la carte U sont indiqués sur le site www.cartedu.com.

2.50 €
LE PRODUIT
2.30 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,50€
VERSE SUR
BOISSON AUX FRUITS ABC AROMATISEE PECHE ABRICOT U
La bouteille de 2 L
Le L : 1,25€

1.99 €
LE PRODUIT
1.59 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,40€
VERSE SUR
BOISSON AU THE VERT GLACE MENTHE U
La bouteille de 1,5 L
Le L : 1,33€

1.75 €
LE PRODUIT
1.40 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,35€
VERSE SUR
BOISSON AU THE AROMATISEE PECHE U
La bouteille de 2 L
Le L : 0,88€

1.60 €
LE PACK
1.84 €
LE PACK
JUS ABC POMME U
Le pack de 6 (soit 120 ml)
Le L : 13,33€

2.09 €
LE PRODUIT
1.67 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,42€
VERSE SUR
100% PUR JUS DE POMME FILIERE U
La bouteille de 1,5 L
Le L : 1,39€

1.75 €
LE PRODUIT
1.40 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,35€
VERSE SUR
100% PUR JUS DE RAISIN U
La bouteille de 1 L

2.25 €
LE PRODUIT
1.80 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,45€
VERSE SUR
JUS A BASE DE CONCENTRE D'ANANAS U
La brique de 1 L

2.70 €
LE PACK
3.11 €
LE PACK
JUS ABC ORANGE U
Le pack de 6 (soit 120 ml)
Le L : 22,50€

18.78 €
LE PRODUIT
15.40 €
LE PRODUIT
-18%
DE REMISE IMMEDIATE
PUR JUS ORANGE SANS PULPE TROPICANA
Le pack de 4 bouteilles (soit 6 L)
Le L : 2,57€

3.55 €
LE 1^{er} PRODUIT
2.29 €
LE 2nd PRODUIT
-35%
DE REMISE IMMEDIATE
SUR LE 2nd PRODUIT
AU CHOIX
SIROP U
Grenadine ou menthe ou citron
La bouteille 1,3 L
Le L : 2,73€
Le L des 2 : 2,25€
Soit les 2 produits au choix : 5,84€

1.99 €
LE PACK
2.29 €
LE PACK
BOISSON AUX FRUITS ABC SAVEUR ORANGE U
Le pack de 6 (soit 120 ml)
Le L : 16,58€

1.99 €
LE PACK
2.29 €
LE PACK
BOISSON AUX FRUITS ABC SAVEUR EXOTIQUE U
Le pack de 6 (soit 120 ml)
Le L : 16,58€

1.99 €
LE PACK
2.29 €
LE PACK
BOISSON AUX FRUITS ABC SAVEUR ORANGE U
Le pack de 6 (soit 120 ml)
Le L : 16,58€

1.19 €
LE PRODUIT
0.95 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,24€
VERSE SUR
BOISSON A BASE D'EAU DE SOURCE AROMATISEE U
Agrumes ou pêche
La bouteille de 1,5 L
Le L : 0,79€

3.19 €
LE PRODUIT
2.55 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,64€
VERSE SUR
YAOURT A LA GRECQUE AVEC MORCEAUX DE FRUIT U
Fraise ou pêche
Le pack de 4 pots (soit 600 g)
Le kg : 5,32€

4.60 €
LE PRODUIT
3.68 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,92€
VERSE SUR
YAOURTS A AUX FRUITS MIXES U
Le pack de 16 pots (soit 2 Kg)
Le kg : 2,30€

3.50 €
LE PRODUIT
2.80 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,70€
VERSE SUR
YAOURTS A BOIRE FRAMBOISE ET PECHE U MAT&LOU
Le pack de 8 bouteilles (soit 800 g)
Le kg : 4,38€

2.35 €
LE PRODUIT
1.88 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,47€
VERSE SUR
MADELAINES AUX PEPITES DE CHOCOLAT U
Le paquet de 400 g
Le kg : 5,88€

2.38 €
LE PRODUIT
1.90 €
LE PRODUIT
-20%
SOIT 0,48€
VERSE SUR
PAIN AU LAIT U
Le paquet de 15 (soit 525 g)
Le kg : 4,53€

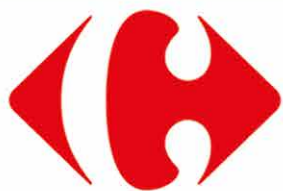
3.10 €
LE PRODUIT
2.53 €
LE PRODUIT
-18%
DE REMISE IMMEDIATE
FROMAGE KIRI GOUTER
Le paquet de 5 (soit 175 g)
Le kg : 17,71€

Au Pain Gourmand
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
de 6h00 à 14h00
DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS
de 7h00 à 12h45
Tél. : (+590) 590 52 09 29

VISA
MasterCard
AMERICAN EXPRESS
Chèque Déjeuner
Ticket
Chèque
Chèque
Chèque

1€
=
\$1.15

Ouvert du Lundi au Samedi et
Jours fériés de 8h00 à 20h00
Dimanche de 8h00 à 12h45
Howell Center Tél: (+590) 590 29 54 32
Hope Estate Tél: (+590) 590 52 23 60



**Carrefour
market**

Promotions valid through Sunday, September 6, 2026



**CARREFOUR PAPER
TOWELS 4 ROLLS**

\$2⁵⁰



**ENSUEÑO FABRIC
SOFTNER 304 OZ**

\$16⁶⁶



**LETTUCE ROMAINE
HEART 3 CT**

\$3³³



**GREEN CABBAGE
PER KILO**

**\$1⁴⁹
PER KILO**



**EGG WHITE EXTRA LARGE
DOZEN**

\$2²²



**DAISY SOUR
CREAM 16 OZ**

\$2⁹⁹



FRESH FISH

MARKET

by Cole Bay

**ARRIVAL
FRESH FISH
THIS SATURDAY**

**DIRECT FROM
RUNGIS
MARKET!**

Subject to stock availability. Photos are non-contractual.

Monday to Saturday: **8am - 8pm**
Sunday: **9am - 2pm** www.cmsxm.net

#53 Union Road COLE BAY

+1-721 542-4400

**EXCHANGE
RATE
1€ = \$1.15**

Reading Break, special children

Instilling a love of books from a young age is much more than just learning to read. It's about awakening curiosity, enriching vocabulary, developing imagination, and giving children the keys to better understand the world. Two fun little books should play this role, provided that we take the time to read them with them.

LÉO AND THE SECRET OF SUBMARINES



What if a simple bath became the starting point of a great adventure under the ocean? With Leo and the Secret of Submarines, released on August 15, Océane Laborde invites young readers to discover the story of these fascinating machines while having fun. Leo is five years old and loves playing with his little boats. One evening, a question comes to his mind: how can a boat dive underwater? To answer him, his grandpa Simon, a former sailor, takes him on a journey through time and the ocean depths. From the first device resembling a barrel to electric submarines, the young boy discovers, page by page, astonishing inventions, as well as a whole universe filled with extraordinary fish, underwater volcanoes, and mysterious ocean floors. Illustrated and inspired by real facts, the book combines adventure and scientific discovery with the aim of allowing children to learn without even realizing it. It is particularly aimed at little curious minds who ask a thousand questions and love to understand the world around them. Accessible from age 4 with guided reading and independently for all young readers, Leo and the Secret of Sub-

marines has 27 pages and is intended for children aged 3 to 10. It primarily serves as the first volume of a collection dedicated to great inventions and discoveries. The book, in French, is available on Amazon (€11.20).

THE LITTLE ADVENTURER OF PINEL ISLET

Released on August 12, the brochure «The Little Adventurer of Pinel Islet» invites children to discover the riches of the islet while raising awareness about environmental protection. To accompany them on this exploration, a small character, Pinou the tortillon, serves as a guide. A playful way to approach the fauna, flora, and good practices to adopt, with the desire to instill in the youngest a taste for discovery in the field. Equipped with their map, children can explore the islet and, at the same time, contribute to keeping the area clean by picking up with small tongs (provided) the waste they find along their way. Published by the Coastal Conservatory in partnership with the Pinel Operators Association (AEP), this educational brochure is free and bilingual in French and English. It is available only on Pinel Islet.



A.B

Passeurs d'images : A Call for Creativity

"Image Passers" is a national educational initiative focused on visual media, supported by the State, the CNC, and the Regions. It aims to promote access to cinematic and audiovisual culture for audiences distanced from cultural offerings due to social, cultural, or geographical factors. It primarily targets young people aged 12 to 25 and is based on an essential connection between discovery and practice: "seeing" and "doing."

The Collectivité de Saint Martin is launching a call for projects titled "Passeurs d'images 2026" aimed at cultural, social, or educational organizations; youth organizations (recreation centers, youth information centers); social integration or support organizations; organizations specializing in film, audiovisual media, or the media, as well as artists and artistic collectives, in partnership with a local partner organization. This call for projects is part of the cooperation agreement for film and moving images between the French government, the Prefecture of Saint-Barthélemy and Saint-Martin (DAC Guadeloupe, Saint-Barthélemy, Saint-Martin), the National Center for Cinema and Moving Images, and the Overseas Collectivity of Saint-Martin.

Under the theme "Reimagining Cinema," the program consists of two components: a film education component aimed at supporting the creation of workshops focused on artistic practice and the exploration of audiovisual language, and a "distribution" component designed to support the organization of film screenings accompanied by discussions with the audience in unconventional venues. Particular attention will be given to projects



INVENTER LE CINEMA AUTREMENT !

that promote gender diversity (both in the target audiences and among the project teams), social diversity, and intergenerational engagement (opportunities for dialogue and sharing), and that encourage social and professional integration. The application form can be downloaded from the local government's website (<https://www.com-saint-martin.fr> under the "News" section). Complete applications must be sent to directionactionculture@com-saint-martin.fr by noon (local time) on Wednesday, September 30. For more information: 05 90 87 50 04 or 0690 63 91 25.

ENGLISH VERSION

97150

Published by the company Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint-Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr

Impression : DAILY HERALD

2,500 copies

N° ISSN 2553-4297

N° CPPAP 0524C94898

PUBLISHER:

Slobodan Milovanovic

Translation made with artificial intelligence

Sports Festival : the full range of activities

The 2026 Sports Festival, organized by the Collectivity of Saint Martin, will take place on Saturday, September 5, from 9 AM to 2 PM, at the Marigot Sports Hall. Like every year, the event will bring together a large number of sports associations from the territory, across all disciplines. On site, the public will be able to attend demonstrations, sign up for introductory sessions (often free at the beginning of the season), or simply choose their activity for the upcoming year and subscribe for membership.

Associations and clubs wishing to obtain a space have the opportunity to do so until Wednesday, September 2, before 3 PM by contacting the sports department of the Collectivity: 05 90 77 53 31 or 06 90 58 69 90.



Swimming

Lukas Outil : challenge successful!

Last February, Lukas Outil completed the swim around Saint-Barthélemy, covering 21 km. The lifeguard had since set himself a new challenge: to swim the approximately 25 km separating Saint-Barthélemy from Saint-Martin. Initially scheduled for August 16, the crossing had to be postponed due to poor swell conditions. It finally took place on Sunday, August 23, with a departure at 5 a.m. from Colombier Beach, at the northwest tip of Saint-Barthélemy. Lukas Outil was originally supposed to arrive at Boardwalk Beach in Philipsburg, but after several complications with Dutch immigration, the arrival was ultimately moved to the French side, at Oyster Pond. The swimmer had prepared to spend about 7 hours and 30 minutes in the water. He ultimately completed the crossing in just over six hours, successfully achieving his new challenge.

Pétanque

French Triplette Championship (Promotion Division)



Three overseas teams were in the running during the triplette pétanque championship Promotions, which brought together 128 teams in Saint-Yrieix-sur-Charente on August 22 and 23: Réunion, Guadeloupe, and the Northern Islands. Led by their captain, Christophe Agar, the team from Saint-Barthélemy and Saint-Martin - Mickael Cerignat, Éric Stievenard, and their coach René Lambert - was supported by their families as well as by Stephen Laurens (36 years living in St Martin) who made the trip from Bordeaux to cheer on his former teammates from the Cariboule club. The triplette Christophe, Mickael, Éric won their first two matches, 13 / 8 against Puy-de-Dôme (63), then 13 / 10 against Lozère (48). Qualified to advance from the Groups on Saturday, the team, however, had to bow out in the round of 32 against a particularly seasoned team from Bouches-du-Rhône. It is true that in Marseille, pétanque is a national sport. Despite this, it was a team from Côtes-d'Armor that won this championship! But for our local players, it was a very nice experience in national competition.

Pickleball

New Victories for the Thiant



The national Pickleball tournament held at the Aulnay Loulay Tennis Club in Charente-Maritime saw the participation of 335 players, including several in the national Top 10, and nearly 600 matches organized. The pair Alexandre Thiant and François Thiant won the silver medal in the K250 3.0 +19 years. Saint-Martin was once again in the spotlight during the K250 mixed 3.0 + 50 years: Véronique and François Thiant won the gold medal.



Découvrez le Tout Nouveau

TERA

ÉTAIT 23,990€ MAINTENANT 21,990€!



À partir de 265€ par mois!

Plus qu'un SUV. C'est la Nouvelle Icône de Volkswagen.

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUS! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!

DIRECTEUR COMMERCIAL - ERIC "RICO" TASSO: 0690 88 52 49 | CONSEILLER DE VENTE - VERA ALEXANDER: 0690 44 27 21

MOTORWORLD

www.motorworldgroupsxm.com

5 Ans de Garantie

+011 (590) 52 88 01

+1 (721) 580-6224

223 Rue de Hollande, Galisbay

Déposez
vos **ANNONCES**
LÉGALES en
3 CLICS !

www.le **97150**.fr



- 1 JE RENSEIGNE
MES INFORMATIONS
- 2 JE RÈGLE EN LIGNE
(PAR CARTE BANCAIRE)
- 3 JE REÇOIS
MON ATTESTATION

4 ZAC DE BELLEVUE - 97150 SAINT MARTIN
0590 27 74 61
annoncelegale@le97150.fr

Avec sa plateforme en ligne
c'est facile !



Sports

97150 #1035 - THURSDAY, AUGUST 27, 2026 - PAGE 12

A sport, a club: basketball with RCM Ballerz

Running, dribbling, and shooting, from Michael Jordan to LeBron James, to Victor Wembanyama, basketball players fascinate. But for RCM Ballerz, basketball is not limited to the court. Listening, following instructions, and finding one's place in a team are just as important rules as those of the game.



For about ten years, the RCM Ballerz association has been training young basketball players with one goal: «to provide them with a space to thrive through sports.» Led by Kiani Amour, it has around a hundred members, of which «more than 90% are between 5 and 18 years old,» he explains. Since last fall, the club also has a women's senior section for 3x3 basketball.

argues the president of RCM Ballerz. Each category has two training sessions per week, while matches take place on the weekends. Several young players have also joined the Center of Excellence and Education through Sport (CEES), which brings together the best athletic potentials in the area.

THE CLUB NEWS

During the summer period, classes stop. The club then prepares for the next season by renewing licenses and welcoming new members. RCM Ballerz will be present at the Back-to-School Forum, but those who wish can contact the organization and register right away.

AT WHAT AGE AND FOR WHOM?

RCM Ballerz welcomes children from the age of 5, in the U7 category. At this age, they become familiar with the ball, learn to navigate the court, and move in space. «We offer them games that will later help them become skilled basketball players,» explains Kiani Amour. In U9, players discover competition during inter-club matches. Starting from U11, they compete every weekend in the local championship, before continuing in U13, U15, and U18. The senior women's 3x3 basketball team aims to participate in competitions outside the island and to establish themselves in the world championship. This project requires funding for the association, which is currently seeking a financial partner. The players recently finished second at the «Women's Games» in the Dominican Republic.

TRAINING AND EQUIPMENT

The U13 to U18 teams train from Monday to Friday between 5:30 PM and 7:30 PM. The U7, U9, and U11 teams have a session on Wednesday afternoons and another on Friday evenings. Saturday is reserved for matches. The women's seniors train on Wednesday and Saturday evenings. The sessions are conducted by trained volunteers, with support from the club's technical director and a coach, both of whom are certified. The club provides the balls and all necessary equipment for practice. Players simply need to come with appropriate shoes, sportswear, and a water bottle.

WHAT PROGRESS?

Basketball develops physical fitness, discipline, and teamwork. In a generation heavily exposed to screens, Kiani Amour emphasizes that it is essential for young people to «get outside, be on the courts, and play sports.» Starting basketball at a young age helps build a solid foundation, but it is primarily consistency that allows for growth. «After two or three years of practice, we clearly see a positive evolution,»

INSCRIPTION AND RATES

The annual fee is €120 for everyone. It includes the license, insurance, and a training jersey. A contribution may be requested from families for travel, particularly to Saint-Barthélemy, where the teams face the Pelican's Basket Club St Barth several times a season. For more information: 06 90 81 86 05 or by email: rcmballerz97150@gmail.com **L.G**

French Football Cup: kickoff of the regional selections

Four teams are currently in the running with a single goal: to secure the coveted ticket to the 3rd regional round of the French Football Cup: FC Concordia, St Louis Stars, AS Juniors Stars, and Woolado. The matches began on August 22 at Thelbert Carti Stadium in Quartier d'Orléans and will continue until September 2. At the end of all the matches, a ranking will be established based on the number of points earned (victory 3 points, draw 1 point, loss 0 points). The two teams at the top of the ranking will meet in the territorial final,

scheduled for September 5 at 6:30 PM. The winner of this final will represent Saint-Martin in the third regional round of the French Cup, which will take place in Guadeloupe on September 13. The public is invited to support the teams.

The upcoming matches will take place on Saturday, August 29 at 6:30 PM (St Louis Stars vs Woolado), Sunday, August 30 at 5:30 PM (FC Concordia vs AS Juniors Stars), and Wednesday, September 2 at 7:30 PM (AS Juniors Stars vs Woolado).

Back-to-school runs: Opening of registrations

The Foulées de la Rentrée organized by the Avenir Sportif Club de St Martin will take place this year on September 27. The event is celebrating its 25th anniversary this year. Registration has been open since August 24 and must be completed by September 24. The collection of race numbers will take place on September 26, between 9 AM and 12 PM at the Jean-Louis Vanterpool sports hall in Marigot. The race is open to all categories,



including minors and juniors, with different formats of 5 km and Run 2 km. Information: +590 690 31 59 03.

Discovery of Athletics: Kinder Joy of moving

Courses, team challenges, initiations... children aged 4 to 11 who want to run, jump, or try throwing and discover the many events within athletics can participate in this event organized by the Avenir Sportif Club of St Martin. It will take place on September 12 starting at 9 AM at the Jean-Louis Vanterpool sports hall in Marigot. Each participant will receive a nice diploma at the end of the morning to reward their participation. This is free, and



registration is done directly on-site. Information: 06 90 88 89 70 or 06 90 75 16 85.





Storewide*

15%
discount

Get
hurricane
smart!

August 29th

* Terms & conditions apply.



kooymanbv.com




OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | **Open from 10pm to 5am** every evening



Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055



La tournée de Mimi

FOR YOUR LIVELY EVENINGS...

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



The Night Club invites you on Friday, August 28, to 'About Last Night' with DJs Kembe, Perfect & Wikked, on Saturday, August 29, to its 'Hip Hop Saturday' with DJs Kembe, Prince & Wikked, and every Wednesday to its 'Ladies Night' with DJs Wikked & Prince,

AU RENDEZ - VOUS (Porto Cupecoy)

The Bar-Restaurant awaits you every Friday for its dinner concert with Alfredo from 6:30 PM to 9:30 PM, and on Sunday for its 'Jazz Lunch' from 1 PM to 4 PM with a dozen musicians.

AU BUCCANEER (Simpson Bay)

The Bar-Restaurant invites you to its events on Friday starting at 5 PM with different musicians, Saturday for 'Reggae' with Percy & his Band, and Sunday 'Classic Rock' starting at 5 PM with Lee-Gianfranco.

A RAINFOREST (ST Maarten)

With its stunning panoramic view, also enjoy on Saturday, September 5th the 'Panorama Session' with Sydney Blu, Wild Dark & Torry Tildawn,

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)



The Bar-Club invites you to its evenings starting at 7 PM, on Thursday 'Throwback' with DJ Em, on Friday 'Fridazz' with DJ EM, on Saturday 8/29 'Jam Session' with Live Band, Open Mic & DJ Kilo, on Sunday 'Reggae Night' with Percy Rankin and Bunfire Band & DeeJ Flexx, then on Tuesday 'Latin Night' with Latin Sugar Band & DJ Euro, and on Wednesday 'Ladies Night' with DJ Em,

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

The Beach Restaurant invites you every Saturday from 7 PM to 11 PM for its '80s' ambiance with DJ Alex and on Sunday for its

'Beach Party' starting at 6 PM with various guest DJs,

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

The Bar-Restaurant welcomes you every day for Lunch, with its many special dishes in addition to the menu, and reminds you every day of your Sports appointments on the big screen with the return of Football in Ligue 1, La Liga, and the Premier League,

LE LIVING ROOM (Porto Cupecoy)

This Bar-Restaurant on the Porto de Cupecoy square is open from Monday to Sunday from 5 PM to 1 AM, offering you delicious Provençal & Catalan cuisine with its chef Stéphane, as well as enjoying weekend entertainment with DJ parties starting at 9 PM and its 'Giveaway' lottery to win a dinner for two,

AU NARUTO (Simpson Bay)

The Bar/Restaurant invites you every Wednesday to its 'Live Music' night with singer & saxophonist Stephan Apianai from 8 PM to 10 PM,

A SXM TAVERN (Simpson Bay)

This Sports Bar, which is open every day (closed Monday & Tuesday at the end of

July), offers you its snack menu specials, billiard table, darts, Corn Hole, and also broadcasts all sports on 4 screens, featuring the first days of the European Championships in Football.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

The Bar-Restaurant invites you to its 'Live Party' starting at 6 PM on Tuesday with the duo Ama, Wednesday with singer Ayan Farah, Thursday Eduardo, Saturday various guests, and Sunday with Jo & Cyndel.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum Bar & Restaurant vous attend à ses evenings, on Thursday 'Special Ladies Night' with Roxsy & Krg band plus DJs, on Friday 'Block Party' with DJs Blaze, Maestro, Sexer, Siw'Ro, Kenzz & Joseph (drums), on Saturday 'Special Saturday' with Royalty

97150
 DISTRIBUTION
 MARKETING DIRECT



VOTRE FLYER
 dans toutes les boîtes
 aux lettres de l'île !

 **CIBLEZ**
 parmi les 15 zones de distribution

 **QUANTIFIEZ**
 jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres

 **DISTRIBUEZ**
 grâce à une équipe de 2 collaborateurs
 et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822





AUGUST 30TH
 CLOSING BEACH PARTY
JON ROCCA & VITO
 VIP BOOKINGS +590 690 88 84 44
 TICKETS ON SHOTGUN FROM 6PM

SAMEDI 29 AOÛT
PETER SWEET & SOLEBEN

DIMANCHE 30 AOÛT
DERNIÈRE BEACH PARTY DE LA SAISON

BOULEVARD DE GRAND CASE #176 - GRAND CASE
 Booking and information +590 690 888 444

SAT 29TH AUG





LIVE BAND • OPEN MIC • PURE VYBES
 DJ KILLO
 DRESSCODE: DENIM with a hint of ORANGE






REGGAE SUNDAY
 GOOD VIBES. STRONG DRINKS. LOUD MUSIC. NO REGRETS.
 LIVE MUSIC BY
PERCY RANKIN & THE BUNFIRE BAND
DEEJ FLEXX
 EVERY SUNDAY
 PARTY STARTS AT 9:00PM

SOGGY DOLLAR BAR - AIRPORT RD 28 - SIMPSONBAY
 WWW.SOGGYDOLLARSXM.COM
 SOGGYDOLLARBAR SOGGYDOLLARSXM CLUBSDB-SXM

Sunday, August 30 last night

Before the summer closure

August 31 through September 15

Red Diamond



+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 22H À 5H DU MARDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 #1035 - THURSDAY, AUGUST 27, 2026 - PAGE 15

& Krg Band & DJs, Sunday 'Sunday Madness' with numerous DJs, and Thursday 3/9 'Labor Day' with DJs Wikked & Kembe,

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



The Beach Restaurant offers Lunch & Dinner 7 days a week, with 'Specials Every Day', every weekend 'Sexy Saturday' starting at 12 PM with DJ Sigma and on Sunday its 'Beach Party' with DJ Gringo from 1 PM to 6 PM.

AU KRAKEN RAW BAR (Simpson Bay)

Musical animations every evening with Thursdays featuring Live Music by Amin & Sol, Fridays at 10 PM with the band 'Groov'n Vibes', Saturdays with 'Live Music Rock', and various musicians on Sundays.

AU TORTUGA (Maho Beach)

The Bar-Restaurant organizes musical evenings starting at 6 PM, on Wednesday with Arlington, Thursday with singer Sol, Friday with Shantilla, Saturday Gianfranco on gui-

tar, Sunday The Mojitos 'Havana Night', then Monday with Michellee Parris, and Tuesday 'Ladies Night' with singer Cyndel,

AU D'S AU BEACH (Beacon Hill)

The Bar-Grill invites you to the 'Movie Party' on Friday starting at 6:30 PM, on Saturday its 'Live Music Rock' with various bands starting at 6 PM, and then on Sunday from 1 PM to 4 PM 'Good Vibes' with guests.

A L'OASIS (Oyster Pond)

The Restaurant awaits you every Thursday at its 'After Work' starting at 6 PM with Jean Michel guitar-vocals.

MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)

The Rooftop Bar Lounge is open from 6 PM to 2 AM with Fridays featuring your lively 'Happy Friday' hosted by DJ Alex.

AU RAINBOW CAFE (Grand Case)



The Beach Bar Restaurant offers lively musical entertainment from 4 PM to 10 PM in the

evenings, featuring DJs Peter Sweet, Soleben & guests plus dancers on Saturdays, and the big 'Closing Beach Party' on Sunday, August 30th with guests Jon Rocca & Vito starting at 6 PM,

AU KARAKTER (Simpson bay)

The Bar-Restaurant invites you on Sundays starting at 3 PM for its 'Adeptive Sundays' with DJs Leo, Mister T & Nicolas Barcel.

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)

The Sports & Music Bar reminds you every Friday at 8 PM of its 'Karaoke' night with Greg, then every Monday at 8 PM of 'Rock-Soul' with the band Melting Pot & its guests, not to mention your sports appointments every day on 4 screens.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)



The Bar-Restaurant located at the Nature Reserve invites you every Saturday for its 'Jungle Fest' with DJ Em, and on Saturday 8/29 for its big 'Pool Party' from 12 PM to 8

PM with DJs Classy D, Big Boss, Maestro, Outkast & Leeyo on drums,

AU RED PIANO (Pelican Key)

The Piano Bar awaits you every evening from 8 PM to midnight with the excellent singer-pianist Mike McCabe, and on Mondays for 'Church on Monday' with Royalty & KRG Band starting at 9 PM, followed by DJ Nachum from midnight to 2 AM,

AU JAZZ SPOT (Marigot)

The Beer Bar located on the Royal Marina invites you on Saturday 29/8 starting at 9 PM for its 'Luther Vandross' night with singer Adrien Nicasio, on Sunday 'Smooth Jazz' starting at 6:30 PM, on Wednesdays starting at 8 PM its 'Karaoke' with DJ Frantz, and on Thursday 'Live Jackson & Marley' with Yemaya.

AU 3 ANGLE (Simpson Bay)

The Sports Bar invites you every Wednesday to its 'Classic Rock' night starting at 8 PM with Ronnie & Lee, Thursday with Dude, Friday 'Disco/Funk' with DJ Nico, and 7/7 for sports broadcasts on 3 screens.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' dès 19h30 tous les soirs, avec Cédric-Fredo, Shantilla, Squall, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon...

FML PRESENTS

LOTUS NIGHTCLUB SINT MAARTEN

NOWHERE SPECIAL

FML ENTERTAINMENT

LABOR DAY

★ ★ WEEKEND 2026 ★ ★

SEPT 3 ★ 4 ★ 5 ★ 6

DJ VYBZ Miami
TORONTO WIKKED
DJ EZZY NEW YORK
KING KEMBE
MR PERFECT
DEEJBLAZE
DJ PRINCE

DRESS TO IMPRESS
SIMPSON BAY,
SINT MAARTEN

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

BELVEDERE
VODKA

Hennessy

VIP RESERVATIONS
+17215887977
OR +590690637568

— FRIDAY AUGUST 28 —

LOTUS NIGHTCLUB SXM

MR PERFECT DJ WIKKED

HIP HOP

SATURDAYS

SATURDAY AUGUST 29TH
DJ PRINCE - DJ WIKKED
DJ KEMBE

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

Good Food
Good Vibes
Great Times

the LIVING ROOM
PROVENÇAL & CATALAN BISTRO

GIVEAWAY

WIN A
DINNER FOR 2
VALUED AT \$100

Treat yourself to an
unforgettable evening!

1. FOLLOW
@thelivingroomsxm

2. LIKE
this post

3. TAG
2 FRIENDS
in comment

4. SHARE
this post
in your story

CONTEST ENDS
AUGUST 25TH

WINNER WILL BE
ANNOUNCED
AUGUST 26TH

SEE YOU AT THE LIVING ROOM!

DU LUNDI AU DIMANCHE 5PM - 1AM
PORTO CUPECOY MARINA, SXM • +1721 556 48 62

W E L C O M E

TO Fabulous

VEGAS

SXM

SUMMER
BONANZA **REPLAY**

DON'T STOP
UNTIL IT DROPS

32HRS RAFFLE MARATHON

FRI AUG 28 AT 6PM UNTIL SUN AUG 30 AT 2AM

More than
\$40,000
in prizes!



Starz City Group SXM



+1 (721) 580-0258